



Formation de base en interprétariat Préparation à l'examen du Certificat INTERPRET

Asile & Justice, Formation & Social et Santé.

Du 23 septembre 2024 au 10 février 2025

Bhaasha 

LICS
Language Industry Certification System
Entreprise certifié
ISO 13611 et ISO 18841

EDU 

Schweizerisches Qualitätszertifikat für Weiterbildungsinstitutionen
Certificat suisse de qualité pour les institutions de formation continue
Certificato svizzero di qualità per istituzioni di formazione continua



Objectifs

- Connaître les activités professionnelles des interprètes communautaires, où ils travaillent et les compétences qu'ils possèdent et le vocabulaire courant de l'interprète et du traducteur.
- Avoir une connaissance approfondie du code d'éthique et des normes de pratique de l'interprète.
- Connaître le rôle de l'interprète et ses limites.
- Comprendre l'importance de la mémoire à court terme dans le processus d'interprétation et comment les problèmes culturels et les systèmes de valeurs différents peuvent avoir un impact sur la communication.
- Déterminer quand il est approprié ou non de réaliser une traduction à vue et savoir en appliquer les principes.
- Développer un système individuel pour la prise de notes.
- Apprendre la méthodologie de constitution de glossaires dans les domaines de travail.
- Connaître le contexte de l'asile en Suisse, les bases légales, les droits et les obligations des personnes migrantes.
- Connaître l'organisation du pouvoir judiciaire en Suisse et les exigences du domaine.
- Connaître les enjeux de l'interprétation dans les domaines de travail : Asile & Justice, Formation & Social et Santé.
- Pratiquer l'interprétariat à distance.
- Connaître les moyens et outils adaptés pour s'exercer de manière autonome à la technique de l'interprétariat simultané.

Critères d'admission

- Âge minimum 20 ans révolus.
- Compétences linguistiques en français : B2 écrit et oral du cadre européen commun de référence (CECR). **Niveau C1 souhaité.**
- Compétences dans la ou les langues d'interprétariat équivalentes au moins au niveau C1 du cadre européen commun de référence, (CECR).
- Entretien préalable.

Reconnaissance de la formation

- Attestation de participation délivrée par Bhaasha à toute personne ayant suivi minimum 90% du module.

Méthodes

- Exposés/cours, jeux de rôle, analyse de situations, exercices, travaux dirigés et travaux autonomes.

Durée de la formation

102 heures de formation + **9 heures** de supervision ~**40 heures** de travail autonome

Dates et Horaires

Du 23.09.24 au 10.02.25

Lu et Je. Zoom de 09h00 à 12h00 ; Présentiel de 13h30 à 16h30

Par Visioconférence et Présentiel à Yverdon

Calendrier détaillé sur demande

Prix : 2500 CHF

(Possibilités de paiement échelonné et financement)

Délai d'inscription : 30 juin 2024

Renseignements et Inscriptions

Tania Yann Meyer
Responsable Formation & Encadrement
tania.meyer@bhaasha.com
079 627 99 46

Keshav Krishnamani
Co-Directeur
Keshav@bhaasha.com